

生命之光

HOPE

一份匯集了
癌症患者、其家人及義工們故事的
刊物

A collection of
personal stories and poems of
cancer patients, their carers
and volunteers

歡迎投稿

4 - 6 月 目錄

- ◆ 姚太專欄: 是是非非
- ◆ 家居服務
- ◆ 「維省新生會」末期患者輔助支援服務
- ◆ 一個媽媽的故事
- ◆ Warragul 渡假屋一日遊
- ◆ 新生會的神奇女俠
- ◆ 4 月假期及活動通告

All articles in this issue of Hope do not necessarily represent the views of Chinese Cancer and Chronic Illness Society of Victoria
本刊物的文章不代表維省新生會的意見



Chinese Cancer & Chronic Illness Society of Victoria

維省新生會

A003 7275J ABN 88500858142

姚太專欄

《是是非非》

偶爾在牆壁上閱讀到一字畫，《莫說人家長與短。。。。》。記得我母親曾對我說，“有人的地方就有是非，閒話”。我在想，媽媽說的倒是事實，就是在新生會這類與世無爭的互助組織裏，我也會不時聽到一些閒言閒語，是是非非。

我也記得這一個小故事：

倆公孫買了一頭小驢子，公公讓孫子騎著走時，途人說孫子不孝敬公公；小孫子讓公公騎著走時，另人指責公公不疼愛兒孫；倆公孫乾脆不騎小驢子，但又有人笑他倆帶著驢不騎是蠢豬；公孫倆同時騎在驢背上，又有人指責他們不愛護動物。結果，無奈的公孫倆只好綁起驢子擔著走，結果驢子因為不甘被綁，拼命掙扎，最後掉入河中給淹死了。這不正是“是非”害人的好例子！

在我們生活中，如在工作場所、家裡、小圈子、街頭巷尾、公園樹下、甚至在新聞媒體和大家手機的大小群組裡，難免出現大家在茶餘飯後，閒情逸緻時說三道四，人云亦云，說長道短的情況。本來，你拉東、我扯西、八八卦卦、談論瑣事是可以增添話題，增加情趣。但

由於在談話中，難免的經過多次傳達，往往事情就被扭曲了，又或許把事情給誤解了、聽錯了，無意中就產生了不少誤會。但由於這些誤會都是無意產生的，當大家明白真相後，事情就應化解了。我們也不該為人生中的那些是是非非，那些小的得失而糾纏，令自己心累，煩躁。

然而，不幸的是，在不同的團體中，總會有些無聊的人喜歡在別人背後說人閒話，把議論別人當做一種消遣，以圖口舌之快，以是非做人情，以所謂的獨有情報交朋友。當然，最壞是有些人惡意搬弄是非，扭曲事實，非議某人某事，企圖得到個人利益。這實在是最要不得，最令人討厭的事情，因為這些人不僅傷害了別人，同時也傷害了自己的人格、自己的名聲，更可惜的是團體的和諧氣氛與關係往往就給他們斷送了。

不要忘記，誰人背後不說人，誰人背後不被說。〔靜坐常思己過、閒談莫說人非〕，閒談中就事論事、不添油醋。若不明白，向當事人問個究竟，有話就當其面說，你會因此有更多的朋友，生活過得更加清靜快樂。



家居服務
Home Care Service

「維省新生會」 末期患者輔助支援服務

軒愛，人們可能覺得這名字好奇怪。其實中文真的博大精深。當初我們給家居服務起名的時候，希望有愛在裏面，因為有愛的服務才能長久，客人們才可以感到溫暖。因為真正的愛是恆久忍耐，不求自己的益處，不輕易發怒，不計算人的惡... 作為服務行業，愛心是支持著我們服務的根基，也是每一個成功的服務機構的成功核心要素。所以我們需要提醒自己以愛為本，服務有需要的人群。而“軒”中文是房屋的意思。華人最注重的是有房，因有房就有家。人人都說年紀大了，就一定很懷念家鄉，特別是能跟人用自己的語言溝通。而我們在異國他鄉生活，如果能有在家的溫暖那一定是格外暖心。軒愛家居服務已經成立快一年了，這一年我們在不斷學習和成長。而且發現這個名字真的是一個很好的提醒，提醒我們無論何時都需要愛心，換位思考。不忘初心，努力前行，把愛帶給身邊的人和客人的家。

Jo

維省新生會(CCCIS)末期患者輔助支援服務由維省政府衛生與公共服務部 (Department of Health and Human Services) 支持，為居住在墨爾本地區並在家接受關懷照顧的末期華人患者提供一系列以客戶為中心的支持服務，幫助臨終患者舒適地離開；同時為患者的家人和照顧者提供急需的支持，以減輕他們的照顧壓力。

此項目開展至今，已有一年了。對我來說，是一個特別的體驗，也讓我深刻地認識到生命的可貴。參與到這個服務項目中來的客人，大多是患有末期病症的人士，而我會陪伴他們走完生命的最後一程。

很感謝每一個客人和他們的家人在我工作過程中教會我的點點滴滴、帶給我的笑容。能夠在他們需要的時候提供一點點幫助，對於我個人來說，一種成長，同時也讓我覺得這份工作很有意義。

Frieda

一個媽媽的故事

十二月的一個下午，聖誕派對前兩天，我一踏入新生會就被姚太及學生 Elaine 臨時拉夫為聖誕派對幫手。但見辦公室每個人都忙得一頭煙，無意間聽到 Box Hill 醫院有位 19 歲來自中國的女學生正在做一連串複雜的療程...她又不合 Medicare 資格...醫藥費數字驚人...她媽媽近日到墨爾本晚晚睡在女兒床邊以淚洗面...又聽到有人提意在聖誕派對為她加個籌款小環節等等。

聽到姚太拍板，大家就開始張羅。亞 Jo 努力聯絡醫院及那媽媽直至晚上才說服她翌日現身派對。但翌日一早又收到留言她改變主意。我們十分明白在一個陌生地方放下自尊向一群陌生人央求不是一件容易事。正當我們一群義工們在同路人禮堂忙於排枱椅、枱布、佈置聖誕裝飾、音响之際，我手電响起，聽到亞 Jo 高興地說她會二時接媽媽到場、我們又從新改回節目表。一時五十五分 Elaine 急急跑來說未見人，怎辦？我唯有放下手上工作，跑出門外電亞 Jo，驚見橫風橫雨。十五分鐘後才見她步出車，

我跑上前挽她手進內，一見成百人在場她已想掉頭走了，幸亞 Jo 及時拉她的手步上台。

這個媽媽因家暴成為單親媽媽獨力養大兩個女兒，所有儲蓄送小女兒來到墨爾本學習西厨。不到一年被診斷為急性前髓細胞白血病，語言不通從未出國的她硬着隻身來墨爾本。一路上擔憂更害怕。當經醫生，社工及翻譯的幫助，終於清楚女兒的白血病是一種罕見的惡性腫瘤。她當場暈倒要醫生急救，醒來時趟在女兒旁的病牀。明白社工及翻譯細心解釋醫生為女兒訂下的治療計劃，但卻看到女兒身體上所遭受的痛苦，每天病情反復，時好時壞。當夜深人靜時無法入睡。作為一個媽媽情願病的是自己，痛在自己身。唯一心願是女兒平安度過這關與一起回國一家團聚。

同時希望好心人能够伸出援助之手，幫幫母女倆...當那媽媽說到這裏已聲淚俱下，雙膝已下跪。姚太也急急拿張椅子跑上台，台下也不禁酸溜溜、不少父母也拿出紙巾來。天下父母心願皆望自己孩子生活得健康快樂。

當派對完畢、各人都懷着那父母心慷慨解囊。我站在門口抱著裝滿紙幣的籌款箱，心裏深深明白到施比受更有福- 這是我們最佳的聖誕禮物。

後話：Box Hill 醫院免了女孩的醫藥費，她可完成整個療程。派對過

後，新生會仍收到支票（合供大約澳幣伍仟元）助她母女作暫時生活費及回國。

Annie

2018 普天同慶聖誕節派對 歡樂圖片剪影



義務傳譯員

Mandy

澳洲國慶日 VS 新生會生日 2019 年大家新年好！

蘭子

上星期六參加了新生會舉辦的「認識腦退化症」講座，為講座進行廣東話即時傳譯的是一位新面孔的翻譯員，她說話清楚爽快，用詞生動活潑，很能表達出廣東話的神韻，這令在場的參加者不單聽得明白，而且對講者提供的資訊留下深刻的印象。心想這樣出色的傳譯員不知要收多少時薪？Wanling 的工作該多好呢！

講座中場休息時，我急急問姚太，我們將來有足夠的經費請她來幫忙大型研討會嗎？想不到姚太說她沒有收錢，是義務的！原來姚太在一次機緣下由朋友介紹認識了這位女士，她在傾談中知道姚太一直以全職義工的身份服務新生會的事蹟，然後她便說若時間能配合，她也願意為新生會作義務即時傳譯的工作，就是這樣新生會快會多一位好幫手了。

[慶祝澳洲國慶日及 CCCIS 生日] 是新生會迎春的首項活動，已於 1 月 29 日(週二)舉行。

1 月 26 日是澳洲國慶日 Australia Day 是紀念第一艦隊一共 11 艘載著殖民者於 1788 年 1 月 26 日登陸新州傑克遜港，開啟了英國正式管治澳洲東部的歷史。為這一天來記念殖民地歷史的開始。1901 年澳洲聯邦成立，各州都以這一天來慶祝澳洲的成立，直到 1935 年，才有全國一起慶祝澳洲日這一天。通過 1888 年澳洲立國百年、1938 年及 1988 年澳洲成立 150 年及 200 年時的慶祝，這一天就成為了澳洲人的國慶日一樣。今天，不少移民選擇這一天成為澳洲公民。這一天，煙花、巡行、派對、燒烤、表演，及對澳洲社區作出貢獻的獎狀，成為了團結澳洲人的一天。

新生會的成立在一月尾，與 Australia Day 很相近，所以每年便一併舉行新生會生日派對了。蘭子一向都因有工作做，沒有空閒回會所參加 [慶祝澳洲國慶日及 CCCIS 生日] 活動



。但今年竟然喜出望外可以放假，趁機回來參加。換句話說：就是成為了團結新生會會員的日子。迎接新春第一個喜慶日喜氣洋洋，會員都擠滿大廳，大家見面特別高興，滿面笑容互相問候，好興奮好



熱鬧。當日姚太主持發佈 [與禁忌說再見] 視頻，同場播出片段。還記得去年 [與禁忌說再見] 的話劇嗎？現在原班人物演出拍成視頻，讓大家可以透過電腦網絡或手提電話上 YouTube 直接收看到了，有粵語及

國語兩個視頻，方便大眾觀看，記得上視頻收看啦。

為慶祝澳洲國慶日，大家亦以移民的身份，已經是澳洲籍，在會上高唱澳洲國歌是必然之事。其實最忙的便是廚房的工作人員，首席主廚是 Kim 大姐領導下，各式各樣健康菜式和美點出爐，令人眼花撩亂，食指大動，飽餐一頓，盡歡而散，渡過一日美好時刻。

農曆新年在萬年興廣場

迎春嘉年華

當日義工們齊集為新生會義賣



FLOWER FUN FUN

花趣活動為義工及會員消閒一天



Warragul 渡假屋 一日遊 — 大豐收

記得在去年 義工們曾到訪姚太的 Warragul Dream House 渡假，玩了兩天，人人滿載而歸 – 都是蘋果和李子。開心到極點，今年想再度重溫，今年出席者都有同感…

Elsa Lau

去年一月初到姚太 Warragul 渡假屋，十多人人滿載而歸- 蘋果及李子。本以為今次日子改了又改，改到二月中，怕什麼也给雀子吃掉了。驚見五顏六色的蕃茄仔，成尺長肥大的 zucchini，樹上熟的李子及蘋果，更意外地發現多個姚太一直以為是西柚，卻是又香又甜的柚子呢。個個都用心試食，但仍未找到是什麼種呢!



Franco

我本非義工人仕,有幸賴賢內之福!際此田園巨宅,緣聚各善行人仕!壹嘗自採家種蔬果!所謂山珍百味,未及菜根之香!!浮一大白!賞心樂意!



Angie Lee

我也有出席，但不会寫作。祇想說我當日很興奮，能与大家見面，而不是為了參加義工訓練班。在 WhatsApp 裏時常見到的名字，當日才真正認識誰是 Winnie, Annie 和 Frieda。更高興的是見到了 Franko。真希望姚太能時常發起這類形的節目。感谢大家，我有值得回味的一天。

新生會的神奇女俠 Mandy

很多人問我是怎樣加入新生會的？其實我和姚太都是香港中文大學的畢業生，我初移民來墨爾本時，在一次校友會的聚會中認識了姚太，在傾談中知道她是新生會的會長，更知道她這十多年來都是全心全意、分毫不收地為這裏的華裔癌症病人服務。記得我當時問了她一句：「無收錢，咁做法做咗十幾年？嘩，真係好辛苦㗎！」她說一直覺得自己很幸運亦很感恩，因為除了她，其實新生會的大小事都是由一班很有心的義工合力完成的。聽罷，看著眼前這位又有愛心又懂感恩的姚太，真的很感動呢！於是我便立即舉手說想成為新生會的義工，就是這樣與你們結下了今世的緣份了！

這幾年在新生會跟姚太接觸多了，發覺她除了是一位大心太太外，更是一位有趣的神奇女俠！

鋼條身材、力大如牛的姚太

記得有一次，朋友捐贈了一張很大的辦公室椅子給新生會，我把椅子運回新生會後，正打算下車與姚太合力把

椅子搬入新生會，怎料我甫下車，已見她二話不說自己把椅子搬了下車並安頓在辦公室內了！我笑說看不出她個子小小卻有如牛的力氣！姚太告訴我她大學畢業不久便做了過埠新娘，跟姚生來了澳洲。兩口子及她大伯、嫂嫂在墨市唐人街試辦了第一間唐人超級市場，由於資金與人手有限，她這位老闆娘甚麼都要親力親為，除了要負責收銀打掃，還要搬貨執貨，當舖面忙碌時，她常要幫忙把一包包的米和一箱箱的罐頭食品搬出舖面補貨，她那如牛的氣力正是這時鍛煉出來的。她那時還要取貨和送貨，本來不懂駕車的她很快便考取了駕駛執照，由於趕時間送貨，這令她的駕駛技術一日千里，亦是這樣造就了她今天一身女車神的本領，相信曾經坐過姚太車的朋友一定對她那自信大膽的駕駛技術佩服非常吧！我們現在常把「阿太」等同那些一身珠光寶氣、講究衣著打扮、養尊處優、食飽無憂米的女性代名詞。但我認識的姚太卻從來沒有這種「阿太」氣質，正如她說，她是一位捱過世界的姚太太，即使今天姚先生已事業有成，但她仍選擇事事落手落腳，甚麼都親力親為，處事低調，要她不工作坐在家裏享福，這可真有違她的本性呢！

一專多能、鬼馬百變的姚太

有參加過新生會的中秋晚會或聖誕聯歡會的會員，一定記得姚太扮鬼扮馬來娛樂我們的難忘片段。她一時變成乞丐、一時變成西班牙女郎、一時變成差利卓別靈，為我們帶來了很多歡樂。她近年更以「死亡」、「計劃身後事」等華人忌諱的主題編寫劇本，再從新生會的義工和朋

友中找來業餘的演員到處巡迴演出，

目的在借助話劇與演員的感染力

提高公眾人士對有關主題的關注

與反思。姚太的百變其實不只局限

於舞台上，在現實生活中她亦是一

樣的百變無窮。姚太做過的工作、擔

任過的身份真的很多呢！除了以她

自己專業的社工身份為多間本地機

構服務外，她做過家庭主婦、雜貨店

和專售中文書報的書店老闆娘、電

台主持、她亦是澳洲癌症協會、糖

尿病協會、戒煙服務等的社區教育

員；她以前亦持有健身教練的執

照，又當過童軍領袖，也是

Melbourne U3A 小管絃樂團的小提

琴手。我常不明白，我只照顧一個女

兒都覺得很忙，她以前要帶三個孩

子，照顧他們上學、起居、家務一手

包辦，她怎麼還可以有時間完成這

麼多的項目呢？實在是一個神奇女

俠！大家都知道姚太是個急性子，

她行路快、說話快、做事快、思路快，

見她唯一慢下來的時候，就是對病

友及病友家屬的輔導與慰問環節。

她常說見得太多生命無常的故事，

她很怕浪費時間，所以她每天都善

用每分每秒去做自己覺得有意義的

工作，服務需要她的人。作為一個後

輩，對她做事的魄力及永不言休的

精神，何止佩服，簡直是有點汗顏

呢！

盡心盡力、任勞任怨的姚太

姚太是新生會的會長兼創辦人，她

是一星期七天，一天 24 小時為新生

會候命的全職義工，她試過深夜 2

時，接到家屬的來電尋求安慰；她

週末會帶領義工去開檔為新生會

義賣籌款，有時甚至替病人清理

花園；她連回港渡假亦會為新生會

張羅，每次回來都帶回不少中文的

參考圖書、還有供病人借用的假髮

亦是她從香港買回來的。新生會的

大小事務她都親力親為，淋花、鋤

地、餵魚、種菜、清潔廁所、招聘與

培訓職員與義工、為我們主持講座、

為研討會找嘉賓、為患病的會員及

家人提供輔導與支持、還有帶領委

員會為新生會計劃未來、甚至想辦

法在海外為新生會籌募經費……她

為我們做的事真的數之不盡！

新生會最近維修屋頂，可能因此驚動了住在天花頂上的動物住客，牠們夜間從屋頂走到會所大廳大肆搗亂，姚太星期六發現牠們的足跡後，便又立即買來藥餌，連捉老鼠的工作她都自己頂硬上，果真是女中豪傑呢！

姚太常說她自問對新生會真的已

是盡心盡力。一向百無禁忌的姚太叫我在她離世後，記緊用「任勞任怨」做她靈堂的橫匾呢！

姚太，衷心感謝你這廿多年為新生會的無私奉獻，你的故事、你的信念、你的服務精神令新生會成為本地慈善機構的名牌，你真是我們的神奇女俠！

Mandy

新生會四至六月份活動

1. 帕金森講座

Let's talk about Parkinson's Disease

5 月 11 日下午 2-4 時

地點: Hawthorn Library, Glenferrie Road.

Speaker: Dr Lim

2. 2019 農場開放日 & 清明懷念故友

2019 年 4 月 7 日 · 星期日 9:15 am—4:30pm

千萬別錯過！各式農場開放民眾參觀，包含了蔬果農場、動物農場、果園和葡萄園。娛樂放鬆之餘，還能購買到新鮮的農產品。參觀農場後，我們將在 Koonung Creek Reserve 舉行我們一年一度的清明懷念故友活動。

費用：\$ 25/人（補貼一部分旅遊巴士租賃費用，新生會會填補差額）

膳食：請自備午餐或自農場購買

25 人以上成團（截止報名日期：3 月 27 日）

查詢及報名請聯絡 維省新生會 Tel. 9898 9575
or enquiry@cccis.org.au



活動推介

維省新生會 2019 年新辦活動

生命原於運動，運動貴在堅持，生命不息，運動不止。維省新生會與 Maribyrnong Council 共同舉辦一個專為華人長者提供健身更可促進健康的活動平台。

運動班

內容：帶氧，耐力，平衡運動等
主持：專業的健身教練
費用：免費并提供免費健身器材
衣著：請穿著舒適的衣服和鞋子
時間：每周週二上午 10:00-11:00
(2019 年 4 月到 11 月)

健康同行

內容：提供最新有關健康的資訊
主持：健康教育員
時間：每月第一個和第三個星期二
上午 11:00-中午 12:30
(2019 年 4 月到 11 月)

腦退化活動小組

為患者和照顧者提供訊息及互相支持的機會，你再不必獨自面對，你可與我們一起分享，一起分擔。
內容：分享、音樂、社交和認知活動
主持：小組由專業的工作人員
(2019 年 3 月到 10 月)

Footscray (國/粵語)

時間：每月第四個星期二
上午 11:00-中午 12:30

Box Hill North (國語)

時間：每月第四個星期四
上午 11:00-中午 12:30
地點：維省新生會
784 Station Street, Box Hill North

Glenroy (國/粵語)

時間：每月第四個星期五
上午 11:00-12:30
地點：11 Cromwell Street Glenroy
* 腦退化活動由維省中華總商會及南
潘順同鄉會贊助

Footscray (粵語)

時間：每月第四個星期二
上午 11:00-中午 12:30

帕金森活動小組

為患者和照顧者提供訊息及互相支持的機會，你再不必獨自面對，你可與我們一起分享，一起分擔。

新生會 CCCIS (03) 9898 9575

784 Station St, Box Hill North VIC 3129
Office Hours: Mon-Fri 10:00am-3:30pm